

<p>選挙妨害逮捕 国会は再発を防ぐ議論深めよ 2024/05/18 05:00</p>	<p>Arrests over Election Obstruction: Diet Should Deepen Discussions to Prevent Reoccurrence</p>
<p>選挙の街頭演説は、候補者が政見を訴え、有権者はそれを聴き、投票の際の判断に生かす大切な機会だ。妨害行為を許せば民主主義が揺らぐ。厳しく対処するのは当然である。</p>	<p>Stump speeches during election campaigns are important opportunities for candidates to express their political views and for voters to listen to them in order to make a decision for voting. If obstructions are allowed to continue, democracy will be shaken. It is only natural to take strict measures.</p>
<p>4月に行われた衆院東京15区の補欠選挙で、他陣営の選挙活動を妨害したとして、警視庁が、政治団体「つばさの党」の黒川敦彦代表と、補選に立候補した根本良輔幹事長、団体幹部の計3人を公職選挙法違反容疑で逮捕した。</p>	<p>The Metropolitan Police Department has arrested Atsuhiko Kurokawa, the head of the Tsubasa no To political organization; its secretary general Ryosuke Nemoto, who was a candidate in a House of Representatives by-election; and another senior member of the group on suspicion of violating the Public Offices Election Law for allegedly obstructing the election campaign of another candidate and his supporters during the lower house Tokyo Constituency No. 15 by-election campaign period in April.</p>
<p>3人は告示日に、他陣営の候補者が演説をしていたJRの駅前で、拡声機を使って大声を張り上げたり、車のクラクションを鳴らしたりして、「選挙の自由」を妨害した疑いが持たれている。</p>	<p>On the day that official campaigning started for the election, the three allegedly obstructed a free election by screaming over loudspeakers and honking a car horn in front of a JR station where the candidate was making a speech.</p>
<p>警視庁は選挙中、3人に警告を出したが、「表現の自由だ」と主張して他候補の選挙カーを追い回すなどの行為をやめなかった。</p>	<p>The MPD issued a warning to the three during the campaign period, but they did not stop such acts as chasing around other candidates' campaign cars, claiming that it was freedom of expression.</p>
<p>2019年の参院選では、街頭演説中の安倍首相にヤジを飛ばした人が北海道警の警察官に排除され、札幌地裁と高裁は「表現の自由」の侵害だと判断した。</p>	<p>During the 2019 House of Councillors election, the people who jeered then Prime Minister Shinzo Abe during his stump speech were removed by Hokkaido police officers, but the Sapporo District Court and the Sapporo High Court ruled the police action violated their freedom of expression.</p>
<p>根本容疑者が逮捕前、「安倍へのヤジが合法的時点で、俺らが違法なわけがない」とSNSに投稿し、正当性を訴えたのは、この判決が念頭にあったのだろう。</p>	<p>Nemoto likely had this ruling in mind when, prior to his arrest, he posted on social media, "When jeers aimed at Abe were judged as legal, there is no way we're doing something illegal," insisting on the legitimacy of their actions.</p>
<p><u>憲法は、表現を含む「自由」を濫用してはならないと定めている。今後、類似の妨害行為を防ぐためには、違法性の判断基準とされる「演説や、その聞き取りを不可能にする行為」を具体的に明示することが大切だ。</u></p>	<p>The Constitution stipulates that freedom of expression and other freedoms must not be abused. In order to prevent similar acts of obstruction in the future, it is important to clearly specify in concrete terms "acts that make it impossible to give or listen to a speech," which is considered the criterion for determining what acts are illegal.</p>

・日本語 <https://www.yomiuri.co.jp/editorial/20240518-OYT1T50005/>

・英語 <https://japannews.yomiuri.co.jp/editorial/yomiuri-editorial/20240518-186785/>